

## ACUERDO MINISTERIAL NO. 562-2013

Edificio Monja Blanca: Guatemala, 13 de noviembre de 2013.

### EL MINISTRO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN

#### CONSIDERANDO:

Que de conformidad con la Constitución Política de la República de Guatemala, corresponde a los Ministros de Estado ejercer jurisdicción sobre todas las dependencias de su Ministerio así como dirigir, tramitar, resolver e inspeccionar todos los negocios relacionados con el mismo.

#### POR TANTO:

En ejercicio de las funciones que le confieren los artículos 194 de la Constitución Política de la República de Guatemala; 27 y 29 de la Ley del Organismo Ejecutivo, Decreto 114-97 del Congreso de la República y sus reformas; 7 del Reglamento Orgánico Interno del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, Acuerdo Gubernativo 338-2010.


#### ACUERDA:

Artículo 1. Aprobar las ocho (08) cláusulas que contiene el CONTRATO ADMINISTRATIVO DE MODIFICACIÓN NÚMERO MIL CIENTO TREINTA Y CINCO GUIÓN DOS MIL TRECE (1135-2013), AL CONTRATO ADMINISTRATIVO DE ARRENDAMIENTO DE BIEN INMUEBLE NÚMERO MIL CIENTO UNO GUIÓN DOS MIL TRECE (1101-2013) CELEBRADO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN Y LA ENTIDAD DISTRIBUIDORA CENTROAMERICANA CEFESA, SOCIEDAD ANÓNIMA, DEL BIEN INMUEBLE QUE OCUPA LA BODEGA PARA ALMACENAR ARCHIVOS E INVENTARIOS DE LAS DIFERENTES DIRECCIONES, UNIDADES Y/O PROYECTOS DEL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN.

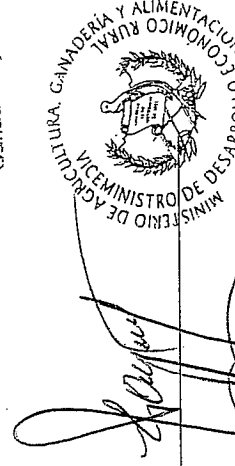
Artículo 2. El presente Acuerdo Ministerial entrará en vigencia inmediatamente.

#### COMUNÍQUESE,





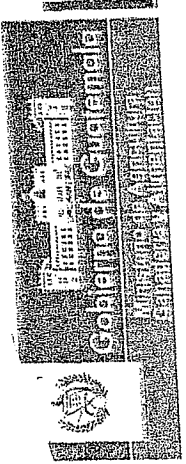
Ing. Agr. Elmer Alberto López Rodríguez  
Ministro de Agricultura,  
Ganadería y Alimentación



ING. AGR. CARLOS ALFONSO ANZUETO DEL VALLE  
Viceministro de Desarrollo  
Económico Rural

7a. Avenida 12-90 zona 13, Edificio Monja Blanca

[www.maga.gob.gt](http://www.maga.gob.gt)

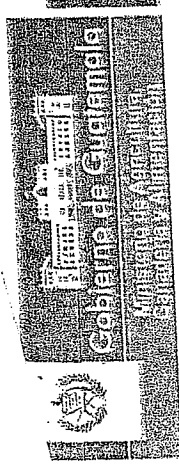


**CONTRATO ADMINISTRATIVO DE MODIFICACIÓN NÚMERO MIL CIENTO TREINTA Y CINCO GUIÓN DOS MIL TRECE (1135-2013), AL CONTRATO ADMINISTRATIVO DE ARRENDAMIENTO DE BIEN INMUEBLE NÚMERO MIL CIENTO UNO GUIÓN DOS MIL TRECE (1101-2013) CELEBRADO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN Y LA ENTIDAD DISTRIBUIDORA CENTROAMERICANA CEFESA, SOCIEDAD ANÓNIMA, DEL BIEN INMUEBLE QUE OCUPA LA BODEGA PARA ALMACENAR ARCHIVOS E INVENTARIOS DE LAS DIFERENTES DIRECCIONES, UNIDADES Y/O PROYECTOS DEL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN.**

En la ciudad de Guatemala, el trece de noviembre de dos mil trece, **NOSOTROS:** Por una parte, **ELMER ALBERTO LÓPEZ RODRÍGUEZ**, de cuarenta y siete años de edad, casado, guatemalteco, Ingeniero Agrónomo, de éste domicilio; me identifico con el Documento Personal de Identificación -DPI- Código Único de Identificación -CUI- número dos mil cuatrocientos cuarenta y cinco espacio treinta mil seiscientos cincuenta y tres espacio mil trescientos dos (2445 30653 1302), extendido por el Registro Nacional de las Personas -RENAP-; actúo en mi calidad de **MINISTRO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN**, como lo acreditó con las certificaciones de los siguientes documentos: a) Acuerdo Gubernativo de mi nombramiento número doce (12), de fecha quince (15) de enero de dos mil trece (2013); b) Acta de toma de posesión número ciento uno guión dos mil trece (101-2013), de fecha diecisiete de enero de dos mil trece; señalo como lugar para recibir notificaciones y citaciones la séptima avenida número doce guión noventa de la zona trece, Edificio Monja Blanca, en esta ciudad capital; que en lo sucesivo mi representado podrá ser denominado indistintamente como "**EL MAGA, EL MINISTERIO O EL ARRENDATARIO**"; y por la otra parte **JOSÉ LUIS ZET MONROY, GERENTE GENERAL Y REPRESENTANTE LEGAL DE LA ENTIDAD DISTRIBUIDORA CENTROAMERICANA CEFESA, SOCIEDAD ANÓNIMA**, de cuarenta y uno años de edad, casado, guatemalteco, comerciante, de este domicilio; me identifico con el Documento Personal de Identificación -DPI- Código Único de Identificación -CUI- número dos mil quinientos treinta y tres espacio sesenta y un mil doscientos treinta espacio cero trescientos uno (2533 61230 0301), extendido por el Registro Nacional de las Personas -RENAP-, actúo en mi calidad de **GERENTE GENERAL Y REPRESENTANTE LEGAL DE LA ENTIDAD DISTRIBUIDORA CENTROAMERICANA CEFESA, SOCIEDAD ANÓNIMA**, lo cual acredito con el acta notarial de mi nombramiento autorizada en esta ciudad, el diecinueve de octubre de dos mil doce, por la Notaria Cintia Evelyn Alvarado Pazos, la cual se encuentra inscrita bajo el número de registro trescientos ochenta y ocho mil diez (388010); Folio trescientos noventa (390), del Libro trescientos quince (315) de Auxiliares de Comercio del Registro Mercantil General de la República, en lo sucesivo mi representada será denominada como el "**ARRENDANTE**", señalo como lugar para recibir notificaciones y citaciones, en la quinta avenida, siete guión cincuenta y siete, zona cuatro, ciudad de Guatemala. Los otorgantes manifestamos hallarnos en el libre ejercicio de nuestros derechos civiles, ser de los datos de identificación personal antes indicados, así como la calidad con que se ejercita es suficiente conforme a la ley y a nuestro juicio, para la celebración del presente **CONTRATO ADMINISTRATIVO DE MODIFICACIÓN**, contenido en las cláusulas siguientes:

**PRIMERA:** El veinticuatro (24) de octubre de dos mil trece (2013), se suscribió el contrato administrativo de arrendamiento número mil ciento uno guión dos mil trece (1101-2013), celebrado entre el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación y la Entidad Distribuidora Centroamericana CEFESA, Sociedad Anónima, del inmueble que ocupa la Bodega para Almacenar Archivos e inventarios de las diferentes Direcciones, Unidades y/o Proyectos del MAGA, mismo que fue aprobado mediante el Acuerdo Ministerial número quinientos catorce guión dos mil trece (514-2013) de fecha veinticuatro (24) de octubre de dos mil trece (2013).

*Cefesa*  
True & Co. S.A.



**SEGUNDA: BASE LEGAL.** El presente contrato se suscribe con base en lo establecido en los artículos cuarenta y cuatro (44) numeral dos (2), sub-numeral dos punto uno (2.1), y cuarenta y siete (47) de la Ley de Contrataciones del Estado, Decreto número cincuenta y siete guión noventa y dos (57-92) del Congreso de la República, y el artículo veintinueve (21) del Reglamento de la Ley de Contrataciones del Estado, Acuerdo Gubernativo número un mil cincuenta y seis guión noventa y dos (1056-92).

**TERCERA: OBJETO:** El presente contrato administrativo tiene como objeto modificar la cláusula **SEGUNDA y la CLÁUSULA TERCERA**, literal: D) del CONTRATO ADMINISTRATIVO de ARRENDAMIENTO NÚMERO MIL CIENTO UNO GUIÓN DOS MIL TRECE (1101-2013), de fecha veinticuatro de octubre de dos mil trece.

**CUARTA:** Se modifica la cláusula SEGUNDA del contrato administrativo de arrendamiento número mil ciento uno guión dos mil trece (1101-2013), de fecha veinticuatro (24) de octubre de dos mil trece (2013), la cual queda de la siguiente manera:

**"SEGUNDA: OBJETO Y BASE LEGAL.** El objeto de presente contrato es el arrendamiento del bien inmueble ubicado en la décima avenida, veinticinco guión setenta y tres, interior dieciocho y diecinueve zona trece, ciudad de Guatemala para el funcionamiento de almacenamiento de archivos e inventarios de la diferentes Direcciones, Unidades y/o proyectos de Ministerio de Agricultura Ganadería y Alimentación.

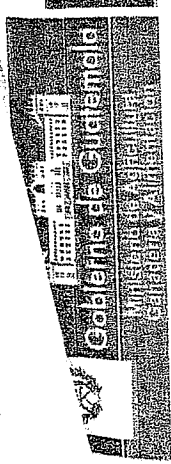
El presente contrato se suscribe con base en lo establecido en los artículos cuarenta y cuatro (44) numeral dos (2), sub-numeral dos punto uno (2.1), y cuarenta y siete (47) de la Ley de Contrataciones del Estado, Decreto número cincuenta y siete guión noventa y dos (57-92) del Congreso de la República, y el artículo veintinueve (21) del Reglamento de la Ley de Contrataciones del Estado, Acuerdo Gubernativo número un mil cincuenta y seis guión noventa y dos (1056-92)."

**QUINTA:** Se modifica la cláusula tercera, literal: D) del contrato administrativo de arrendamiento número mil ciento uno guión dos mil trece (1101-2013), de fecha veinticuatro de octubre de dos mil trece, el cual quedará de la siguiente manera:

**"TERCERA: ESTIPULACIONES: ..., D) DE LA RENTA: EL ARRENDATARIO pagará a EL ARRENDANTE, un monto total de NOVECIENTOS SESENTA MIL QUETZALES (Q.960,000.00) que incluye el Impuesto al Valor Agregado -IVA-, monto que será cubierto mediante veinticuatro amortizaciones de CUARENTA MIL QUETZALES (Q.40,000.00), pago que afectará la partida presupuestaria número 2013-1113-0012-201-01-00-000-003-151-0101-11, del Presupuesto General de Ingresos y Egresos del Estado para el ejercicio fiscal dos mil trece, y las que en el futuro se le asigne, monto que deberá garantizarse hasta la terminación del mismo. Los pagos se harán efectivos sin necesidad de cobro o requerimiento alguno, dentro de los primeros cinco (5) días de cada mes calendario, en el inmueble objeto del presente contrato, previa presentación por parte del arrendante de la factura correspondiente"**

**SEXTA: APROBACIÓN.** Para que el presente Contrato Administrativo surta sus efectos y obligue a las partes, deberá ser aprobado mediante Acuerdo Ministerial.

**SÉPTIMA:** El presente contrato administrativo de modificación, formará parte integral del contrato administrativo número cero mil ciento uno guión dos mil trece (1101-2013, aprobado mediante el Acuerdo Ministerial número quinientos catorce guión dos mil trece (514-2013), de fecha veinticuatro (24) de octubre de dos mil trece (2013), conservando las demás cláusulas el mismo sentido y vigencia.



**OCTAVA: ACEPTACIÓN.** Los otorgantes leímos íntegramente lo escrito y enterados de su contenido, objeto, validez y efectos legales, lo ratificamos, aceptamos y firmamos en tres (3) hojas de papel bond tamaño oficio con membrete del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación.



**ELMER ALBERTO LÓPEZ RODRÍGUEZ**  
Ministro de Agricultura, Ganadería y Alimentación

*Truvalva*  
**Cefesa**

Distribuidora Centroamericana CEFESA S.A.  
7a. Calle 5-43, Zona 9, Guatemala  
PBR: 7382-4400

**JOSÉ LUIS ZET MONROY**  
Gerente General y Representante Legal  
DISTRIBUIDORA CENTROAMERICANA CEFESA,  
SOCIEDAD ANÓNIMA

AG/ELAINE

7a. Avenida 12-90 zona 13, Edificio Monja Blanca

[www.maga.gob.gt](http://www.maga.gob.gt)